

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE SCHEDULE TO THE ORDER IN COUNCIL RESPECTING THE INTEGRATION OF PSYCHOEDUCATORS INTO THE ORDRE PROFESSIONNEL DES CONSEILLERS ET CONSEILLÈRES D'ORIENTATION DU QUÉBEC*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 27.3)

1. Section 10 of the Schedule to the Order in Council respecting the integration of psychoeducators into the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec is amended

(1) by substituting the following for the paragraph following the eighth small dash of the second large dash of that section:

“those 11 directors shall be appointed for a term ending in 2003, on the date the directors elected in 2003 assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;”;
and

(2) by substituting the following for the fourth, fifth and sixth large dashes:

“— eight members of the board of directors of the Association des psychoéducateurs du Québec in office when integration takes effect, chosen by the board members in office when integration takes effect, shall serve a term ending in 2003, on the date the directors elected in 2003 assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— the three directors appointed by the Office des professions du Québec under section 78 of the Professional Code to the Bureau of the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, in office when integration takes effect, shall serve a term ending in 2003, on the date the directors elected in 2003 assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— a new director appointed by the Office des professions du Québec under section 78 of the Professional Code shall serve a term ending in 2003, on the date the directors elected in 2003 assume office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code.”.

2. Section 11 is amended by substituting the following for the part preceding the first dash:

“11. The administrative committee of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec shall consist of the following five members, who shall serve a term ending in 2002, on the date on which the members of the committee are appointed in 2002 in accordance with section 97 of the Professional Code:”.

3. Section 12 is amended by substituting the following for the first and second paragraphs:

“At the first election of the directors to the Bureau of the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, the guidance counselling professional sector and the psychoeducation professional sector shall each be represented by ten directors.

That first election shall take place in 2003, on the date and in accordance with the terms and conditions determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code.”.

4. This Amendment comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4964

Gouvernement du Québec

O.C. 394-2002, 27 March 2002

An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles
(R.S.Q., c. M-25.2)

Delegation of land and forest management to regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region — Amendment

Amendment to Orders in Council 362-97 dated 19 March 1997 and 997-2000 dated 24 August 2000 respecting the delegation of land and forest management to regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region

WHEREAS, in order to contribute to regional and local development, the Ministère des Ressources naturelles has in recent years developed an approach to implement, in collaboration with other governmental partners and the regional county municipalities, new land management formulas adapted to the different regions;

WHEREAS, on 29 August 1996, the Government and the Conseil régional de concertation et de développement du Saguenay–Lac-Saint-Jean signed a specific agreement on the management and development of the intramunicipal public territory in Saguenay–Lac-Saint-Jean so that the land and natural resources could contribute to regional and local development;

WHEREAS, under that agreement, the Government undertook to delegate powers and responsibilities in the fields of planning, land management, land regulations and forest management to regional county municipalities in that region;

WHEREAS, by Order in Council 891-96 dated 10 July 1996, the Government approved the Programme relatif à une délégation de gestion de terres du domaine public en faveur de municipalités régionales de comté de la région administrative du Saguenay–Lac-Saint-Jean, in accordance with section 17.13 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles (R.S.Q., c. M-25.2);

WHEREAS, by Order in Council 362-97 dated 19 March 1997, the Government authorized the Minister of Natural Resources to sign an agreement respecting the transfer to the regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region, on an experimental basis, of responsibilities in the fields of public forest management and land regulations, in accordance with section 10.5 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS Order in Council 362-97 prescribed that the experimental project would last three years, subject to renewal, and that it could be terminated in whole or in part before the end of the three-year period to the extent that legislative changes would be made to provide for a permanent mechanism of delegation to municipalities;

WHEREAS, on 1 April 1997, the Minister of Natural Resources signed, in accordance with the program and the Agreement, territorial management agreements to entrust, for and on behalf of the Government, powers and responsibilities in the fields of planning, land management, land regulations and forest management to each of the four regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region and whereas those agreements have a term of five years ending on 1 April 2002;

WHEREAS the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles was amended by chapter 93 of the Statutes of 1997 specifically to allow the delegation in the field of land regulations;

WHEREAS, on 24 August 2000, the Government, by Order in Council 997-2000, replaced the Programme

relatif à une délégation de gestion de terres du domaine public en faveur de municipalités régionales de comté de la région administrative du Saguenay–Lac-Saint-Jean, approved by Order in Council 891-96 dated 10 July 1996, in order to add delegation in the field of land regulations to the program;

WHEREAS Order in Council 997-2000 also extended the agreement respecting the transfer to the regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region, on an experimental basis, of responsibilities regarding forest management to 1 April 2002;

WHEREAS the Act to amend the Forest Act and other legislative provisions (2001, c. 6), assented to in May 2001, amended the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles in order to authorize the Minister of Natural Resources to prepare forest management delegation programs;

WHEREAS the program, the pilot project and the territorial management agreements will end on 31 March 2002;

WHEREAS, in order to renew the territorial management agreements on 1 April 2002, a new program for the delegation of land and forest management to regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region must be prepared by the Minister and approved by the Government before 1 April 2002;

WHEREAS the regional community intends to ask that additional territories and powers be included in the next delegation agreement but its demands have not yet been officially expressed to the competent authorities;

WHEREAS, under Order in Council 841-2001 dated 27 June 2001 respecting the amalgamation of Ville de Chicoutimi, Ville de Jonquière, Ville de La Baie, Ville de Laterrière and the municipalities of Lac-Kénogami and Shipshaw, amended by Order in Council 1474-2001 dated 12 December 2001, Ville de Saguenay was constituted on 18 February 2002 and part of the territory of Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay was transferred to Ville de Saguenay;

WHEREAS, under the agreement concluded by Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay and the transition committee pursuant to section 137 of Order in Council 841-2001, from 18 February 2002 to 31 March 2002, Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay will continue to manage, in accordance with the territorial management agreement, the intramunicipal public territory that will be incorporated into the territory of the new Ville de Saguenay;

WHEREAS, as of 1 April 2002, Ville de Saguenay must ensure the management of the intramunicipal public territory of Municipalité régionale du Fjord-du-Saguenay that will be incorporated into the city's territory;

WHEREAS the Minister of Natural Resources must adapt its new land and forest management delegation program to the changed municipal situation with respect to the territories of Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay and Ville de Saguenay;

WHEREAS Ville de Saguenay, in accordance with the second paragraph of section 142 of Order in Council 841-2001, as provided for in the rules of transfer and apportionment of the assets and liabilities determined under sections 137 and 138 of that Order in Council, succeeds to the rights, obligations and charges of Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay on the part of the latter's territory that is transferred to Ville de Saguenay;

WHEREAS it is expedient to allow all government and municipal participants to agree on the consequential amendments to the terms and conditions of delegation of territorial management;

WHEREAS it is expedient to amend Order in Council 362-97 dated 19 March 1997 and Order in Council 997-2000 dated 24 August 2000 so that the territorial management delegation program and the agreement respecting the transfer, on an experimental basis, of responsibilities in the field of public forest management have effect until 1 April 2004 and that they also apply to Ville de Saguenay;

WHEREAS it is expedient to authorize the Minister of Natural Resources to sign with the regional county municipalities in the Saguenay-Lac-Saint-Jean region and Ville de Saguenay the required amendments to the territorial management agreements;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Natural Resources and the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, the Environment and Water and Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the Program for the delegation of the management of lands in the domain of the State to regional county municipalities in the administrative region of Saguenay-Lac-Saint-Jean, approved by Order in Council 997-2000 dated 24 August 2000, also apply to Ville de Saguenay and have effect until 1 April 2004;

THAT the Agreement respecting the transfer to the regional county municipalities in the Saguenay-Lac-Saint-Jean region, on an experimental basis, of responsibilities in the field of public forest management, covered by Order in Council 362-97 dated 19 March 1997, amended by Order in Council 997-2000 dated 24 August 2000, also apply to Ville de Saguenay and have effect until 1 April 2004;

THAT the delegation of management program and the Agreement may terminate in whole or in part before 1 April 2004 if a land and forest management delegation program is prepared before that date by the Minister of Natural Resources and approved by the Government in accordance with the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles (R.S.Q., c. M-25.2);

THAT Order in Council 362-97 dated 19 March 1997 and Order in Council 997-2000 dated 24 August 2000 be amended accordingly;

THAT the Minister of Natural Resources be authorized to sign the amendments to the appropriate territorial management agreements with the regional county municipalities in the Saguenay-Lac-Saint-Jean region and Ville de Saguenay.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4965

M.O., 2002-003

Order of the Minister of Health and Social Services dated 20 March 2002 for the designation of a breast cancer detection centre

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING subparagraph *ii* of paragraph *o* of section 22 of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1);